

Оставь значение, всяк грамматикализующийся (о семантическом развитии глагола *kel'tânâ* 'оставить' в татышлинском говоре удмуртского языка)¹

Е. В. Кашкин

(Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН / Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова)

Работа посвящена грамматикализации глагола *kel'tânâ* 'оставить' в сложных глагольных комплексах (деепричастие лексического глагола + грамматикализованный глагол) в татышлинском говоре удмуртского языка. К обсуждению в докладе также будут привлечены конструкции с непереходным коррелятом *kâl'ânâ* 'остаться', у которых фиксируются частично те же значения, но, по имеющимся данным, они менее устойчивы по идиолектам. Материал собран в 2023 г. в Татышлинском районе Республики Башкортостан (д. Старый Кызыл-Яр, д. Ивановка, с. Нижнебалтачево, с. Новые Татышлы, с. Старокальмиярово, д. Арибаш) методами анкетирования и анализа экспедиционного корпуса текстов. Мы рассмотрим систему употреблений глагола *kel'tânâ* (ранее не проанализированную детально), остановившись подробнее на не вполне ожидаемых типологически.

В базовом употреблении рассматриваемый глагол в целом соответствует русскому 'оставить' (ср. примеры из [Ившин (отв. ред.) 2019, Т. 1: 879]: *книгаез эш доры кельтыны* 'оставить книгу у товарища', *вөез чукналы кельтыны* 'оставить масла на утро', *уксётэк кельтыны* 'оставить без денег'). Сложные глагольные комплексы с ним, во-первых, описывают длительное нахождение какой-либо сущности в заданной локации в результате произведенного действия, ср. интерпретации в (1a–b) и аномальность эксплицитного выражения отмены результата в (2). При этом конструкция не является перфектной, см. выражение давно осуществленного действия с точным указанием на время (3).

- (1) a. *mon ús'tet-me ús'kät-i-∅.*
я ключ-ACC.POSS.1SG уронить-PST-1SG
'Я уронила ключи [и, возможно, сразу подняла]'.
b. *mon ús'tet-me ús'kätä-sa kel't-i-∅.*
я ключ-ACC.POSS.1SG уронить-CVB оставить-PST-1SG
'Я уронила ключи [и больше не нашла их]'.
(2) *dăšet-is' doska-je už gožtâ-sa kel't-i-z*
учить-PTCP.ACT доска-ILL работа писать-CVB оставить-PST-3SG
(*no č'úš-i-z).
ADD стереть-PST-3SG
'Учительница написала на доске задание (*и стерла его)'.
(3) *kuamân ar ta-les' az'lo pes'aj-e mânâm odig jaš'ik*
тридцать год этот-GEN2 раньше бабушка-POSS.1SG я.DAT один ящик
kanfet kuz'ma-sa kel't-i-z.
конфета дарить-CVB оставить-PST-3SG
'30 лет назад бабушка подарила мне ящик конфет'.

Во-вторых, многие примеры с *kel'tânâ* предполагают уход агентивного участника из поля зрения наблюдателя после осуществления ситуации (о взаимодействии этой

¹ Исследование поддержано Российским научным фондом (проект № 22-18-00285, выполняемый в МГУ имени М. В. Ломоносова).

семантической характеристики с идеей длительного нахождения в заданной локации мы поговорим в докладе):

- (4) *anaj mâñâm uks'o s'otâ-sa kel't-i-z.*
мать я.DAT деньги давать-CVB оставить-PST-3SG
'Мама дала мне денег [и ушла / *осталась дома и послала меня в магазин]'

В-третьих, конструкция с *kel'tânâ* может описывать кратковременное действие:

- (5) *puñä odig og minut kad' / *ujbât ütâ-sa kel't-i-z.*
собака один один минута как всю_ночь лаять-CVB оставить-PST-3SG
'Собака полаяла где-то минуту / *[пролаяла] всю ночь'

В-четвертых, конструкция может привносить значение 'успеть сделать что-либо', см. (6)–(7), при этом по крайней мере в (7) интерпретация ситуации как кратковременной некорректна прагматически.

- (6) *pôs' vi-ez kâs-em-zâ-les' az'lo maša*
горячий вода-ACC тушить-NMLZ-POSS.3PL-GEN2 раньше Маша
ž'âr-ze mis'kâ-sa kel't-i-z.
голова-ACC.POSS.3SG мыть-CVB оставить-PST-3SG
'Пока не выключили горячую воду, Маша успела помыть голову'

- (7) *mon ba'ž'âm pomidor-jos budetâ-sa kel't-i-∅.*
я большой помидор-PL растить-CVB оставить-PST-1SG
'Я успела вырастить большие помидоры [до заморозков или до фитофторы]'

Если первые два типа употребления конструкции с *kel'tânâ* прозрачно связаны с исходной семантикой глагола, то для последних двух употреблений эта связь неочевидна; кроме того, они не обсуждаются в известных нам типологических работах (см., например, списки семантических переходов в [DatSemShift; Kuteva et al. 2019: 251–257, 367–368], [Johanson, Csátó 2018: 155, 158] об аналогичных тюркских конструкциях). В докладе мы обсудим варианты и проблемы возможного объяснения того, по какому механизму развиваются эти употребления. Так, с одной стороны, они могут быть связаны с конвенционализацией имплицатуры (см. [Hopper, Traugott 2003: 78–84] и др.) ограничения количества объекта, свойственной многим употреблениям глагола 'оставить' (отсюда и семантика темпорального ограничения у конструкций с *kel'tânâ*). С другой стороны, указанное ограничение не является компонентом базового значения *kel'tânâ*, а попытки выявления его частотности при корпусном анализе приводят к противоречивым результатам.

Список глосс

1, 3 — 1, 3 лицо; ACC — аккузатив; ADD — аддитивная частица; CVB — деепричастие; DAT — датив; ILL — иллатив; GEN2 — второй генитив; NMLZ — номинализация; PL — множественное число; POSS — посессивность; PST — прошедшее время; PTCP.ACT — активное причастие; SG — единственное число.

Литература

- Ившин Л. М. (отв. ред.). 2019. *Русско-удмуртский словарь. В 2 т.* Ижевск: УдмФИЦ УрО РАН, 2019.
DatSemShift — Zalizniak A. et al. 2016–2020. *Database of Semantic Shifts*. Moscow: Institute of Linguistics, Russian Academy of Sciences. Online resource: <https://datsemshift.ru/> (accessed on 14.02.2023)
Hopper P., Traugott E. 2003. *Grammaticalization*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
Johanson L, Csátó É. 2018. *Grammaticalization in Turkic*. Grammaticalization from a typological perspective, ed. by H. Narrog, B. Heine. Oxford: Oxford University Press. 146–165.
Kuteva T., Heine B., Hong B., Long H., Narrog H., Rhee S. 2019. *World lexicon of grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.